



Mediji in informacije

Sodišče Evropske unije  
**SPOROČILO ZA MEDIJE ŠT. 146/14**

V Luksemburgu, 11. novembra 2014

Sodba v zadevi C-333/13  
Elisabeta Dano, Florin Dano / Jobcenter Leipzig

**Ekonomsko neaktivnim državljanom Unije, ki se preselijo v drugo državo članico zgolj z namenom prejemanja socialne pomoči, se lahko zavrnejo nekatere socialne dajatve**

V Nemčiji tujci, ki vstopijo na nacionalno ozemlje zaradi pridobitve socialne pomoči ali katerih pravica do prebivanja temelji le na tem, da so iskalci zaposlitve, niso upravičeni do dajatev iz okvira temeljnega zagotavljanja dajatev (*Grundsicherung*), katerih namen je zlasti kritje preživitinskih stroškov prejemnikov.

Socialno sodišče v Leipzigu (Nemčija) odloča v sporu med E. Dano in njenim sinom Florinom, romunskima državljanoma, na eni strani ter Jobcenter Leipzig na drugi strani, ker jima ta ni dodelil dajatev iz okvira temeljnega zagotavljanja dajatev.<sup>1</sup> E. Dano v Nemčijo ni vstopila, da bi tam iskala zaposlitev, in čeprav zahteva dajatve iz okvira temeljnega zagotavljanja dajatev, ki so namenjene iskalcem zaposlitve, je iz spisa razvidno, da zaposlitve ne išče. Nima nobene poklicne kvalifikacije in ni doslej niti v Nemčiji niti v Romuniji opravljala nobene poklicne dejavnosti. E. Dano in njen sin od novembra 2010 živita v Nemčiji, kjer prebivata v stanovanju sestre E. Dano, ki plačuje za njuno prehrano. E. Dano za sina prejema otroški dodatek v znesku 184 EUR ter predujem za preživitino v znesku 133 EUR na mesec. Te dajatve niso predmet postopka v obravnavani zadevi.

V odgovor na vprašanja socialnega sodišča v Leipzigu je Sodišče v sodbi z današnjega dne presodilo, da državljanji drugih držav članic, kar zadeva dostop do nekaterih socialnih dajatev (kakršne so nemške dajatve iz okvira temeljnega zagotavljanja dajatev), lahko zahtevajo enako obravnavanje kot državljanji države članice gostiteljice le, če na ozemlju države članice prebivajo ob spoštovanju pogojev iz direktive „državljan Unije“.<sup>2</sup>

V zvezi s tem je sodišče poudarilo, da v skladu s to direktivo država članica gostiteljica ni zavezana podeliti pravice do socialne pomoči v **prvih treh mesecih prebivanja**.

Za **prebivanje več kot tri mesece, vendar manj kot pet let** (obdobje, ki je predmet postopka v obravnavani zadevi), je z Direktivo pravica do prebivanja pogojena zlasti s tem, da morajo **imeti** ekonomsko neaktivne osebe **zadostna lastna sredstva**. Direktiva tako skuša preprečiti, da bi ekonomsko neaktivni državljanji Unije uporabljali sistem socialnega varstva države članice gostiteljice za financiranje svojega preživljanja. Država članica mora torej imeti možnost zavrniti dodelitev socialnih dajatev ekonomsko neaktivnim državljanom Unije, ki izvajajo pravico do prostega gibanja zgolj z namenom prejemanja socialne pomoči v drugi državi članici, čeprav nimajo zadostnih sredstev za priznanje pravice do prebivanja; vsak posamezen primer je treba preučiti brez upoštevanja zahtevanih socialnih dajatev. V teh okoliščinah je Sodišče presodilo, da

<sup>1</sup> Pri E. Dano gre za dajatve za kritje preživitinskih stroškov (*existenzsichernde Regelleistung*) in pri njenem sinu za socialni dodatek (*Sozialgeld*) ter sorazmerni prispevek za kritje nastanitvenih stroškov in stroškov ogrevanja.

<sup>2</sup> Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2004/38/ES z dne 29. aprila 2004 o pravici državljanov Unije in njihovih družinskih članov do prostega gibanja in prebivanja na ozemlju držav članic, ki spreminja Uredbo (EGS) št. 1612/68 in razveljavlja Direktive 64/221/EGS, 68/360/EGS, 72/194/EGS, 73/148/EGS, 75/34/EGS, 75/35/EGS, 90/364/EGS, 90/365/EGS in 93/96/EEC (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 5, zvezek 5, str. 46).

direktiva „državljan Unije“ in Uredba o koordinaciji sistemov socialne varnosti<sup>3</sup> ne nasprotujeta ureditvi države članice, v skladu s katero so državljani drugih držav članic izključeni od prejemanja nekaterih „posebnih dajatev, za katere se ne plačujejo prispevki“,<sup>4</sup> medtem ko so te dajatve zagotovljene za državljane države članice gostiteljice v enakem položaju, ker ti državljani drugih držav članic v državi članici gostiteljici nimajo pravice do prebivanja na podlagi Direktive.

Sodišče nazadnje poudarja, da Uredba o koordinaciji sistemov socialne varnosti ne ureja pogojev upravičenosti do posebnih denarnih dajatev, za katere se ne plačujejo prispevki. Ker je za to pristojen nacionalni zakonodajalec, je ta pristojen tudi za opredelitev obsega socialnega kritja, ki se zagotovi s takimi dajatvami. Zato države članice z opredelitvijo pogojev in obsega dodelitve posebnih denarnih dajatev, za katere se ne plačujejo prispevki, ne izvajajo prava Unije, tako da se Listina Evropske unije o temeljnih pravicah ne uporablja.

Kar zadeva E. Dano in njenega sina, Sodišče poudarja, da nimata zadostnih sredstev in torej ne moreta zahtevati pravice do prebivanja v Nemčiji na podlagi direktive „državljan Unije“. Zato se ne moreta sklicevati na načelo prepovedi diskriminacije iz Direktive in Uredbe o koordinaciji sistemov socialne varnosti.

---

**OBVESTILO:** S predlogom za sprejetje predhodne odločbe lahko sodišča držav članic v zvezi s sporom, o katerem odločajo, Sodišču predložijo vprašanja o razlagi prava Unije ali veljavnosti aktov Unije. Sodišče ne odloči o nacionalnem sporu. Zadevo reši nacionalno sodišče v skladu z odločbo Sodišča. Ta odločba je enako zavezujoča za druga nacionalna sodišča, ki obravnavajo podoben problem.

---

*Neuradni dokument za medije, ki Sodišča ne zavezuje.*

*[Celotno besedilo](#) sodbe je objavljeno na spletni strani CURIA na dan razglasitve.*

*Kontaktna oseba: Ireneusz Kolowca ☎ (+352) 4303 2793*

*Posnetki razglasitve sodbe so na voljo na „[Europe by Satellite](#)“ ☎ (+32) 2 2964106*

---

<sup>3</sup> Uredba (ES) št. 883/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti (Besedilo velja za EGP in Švico) (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 5, zvezek 5, str. 72), kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (EU) št. 1244/2010 z dne 9. decembra 2010 (UL L 338, str. 35). Ta uredba se ne uporablja za socialno pomoč (poudariti je treba, da je ta pojem ožji od pojma iz direktive „državljan Unije“). Toda delno se uporablja tudi za „posebne denarne dajatve, za katere se ne plačujejo prispevki“, ki imajo hkrati značilnosti sistema socialne varnosti in sistema socialne pomoči in ki se financirajo izključno s splošnimi davčnimi prispevki. Sodišče je v tej sodbi pojasnilo, da se za te dajatve uporablja načelo enakega obravnavanja, ki je določeno v uredbi.

<sup>4</sup> Uredba za Nemčijo med drugim navaja dajatve za kritje preživitinskih stroškov v okviru temeljnega zagotavljanja dajatev za iskalce zaposlitve. Socialno sodišče v Leipzigu je obravnavane dajatve opredelilo za „posebne denarne dajatve, za katere se ne plačujejo prispevki“.